



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 12 septembre 2013

**LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE L'OUVERTURE DU NOUVEAU BATIMENT DE HAUTE
TECHNOLOGIE DE L'UNIVERSITE DE BUFFALO STATE**

***Les installations à la pointe faciliteront un accroissement des opportunités de recherche et
développement pour les élèves, les professeurs et les partenaires industriels.***

Le Gouverneur de l'État de New York M. Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui que l'Université SUNY de Buffalo State ouvrira son bâtiment de haute technologie à la pointe, de 87 000 pieds carrés. Les installations soutiennent le programme de l'innovation du Gouverneur au-travers de laboratoires de réseau intelligent avec des équipements de pointe.

« Le réseau SUNY d'exception de l'État de New York continue de jouer un rôle important dans notre développement économique et notre programme de l'innovation », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « Le bâtiment de haute technologie de l'Université de Buffalo State représente un investissement important qui s'appuie sur les normes élevées de SUNY et met en avant ce que nos écoles ont à offrir aux étudiants, aux professeurs, et à nos partenaires du secteur privé. Ce nouvel atout préparera mieux notre main d'oeuvre et formera nos étudiants aux emplois de demain, tout en encourageant aussi l'innovation et en développant de nouvelles entreprises ici dans l'Ouest de New York. Couplés à nos efforts soutenus pour redynamiser l'économie du Nord de l'État, ces investissements réalisés par SUNY renforceront la compétitivité de l'État de New York dans l'environnement d'aujourd'hui et à l'avenir. »

Le bâtiment de haute technologie comprend l'impression sur tissu, à la pointe, et l'impression en 3D, qui permet aux étudiants et chercheurs de produire des modèles ou prototypes. Ces installations marquent une autre étape essentielle de l'essor de la construction à l'Université de Buffalo State, portant sur de nouvelles constructions et rénovations de près de 350 millions de dollars prévues jusqu'en 2016 et qui transformeront le campus.

« Cet investissement à l'Université de Buffalo State est un exemple de l'engagement de SUNY d'offrir aux étudiants et chercheurs les outils dont ils ont besoin pour innover, commercialiser, et être une force pour un changement positif dans tout l'État de New York », a déclaré la Chancelière Nancy Zimpher. « SUNY continuera de travailler en étroite collaboration avec le Gouverneur Cuomo pour stimuler le développement économique et créer les campus universitaires de la création d'entreprise qui contribueront à attirer davantage de sociétés et de capital intellectuel dans l'État de New York. »

French

« Le bâtiment de haute technologie de Buffalo State comble un besoin essentiel de campus pour des installations de prestige qui accueilleront ces programmes à forte demande dans un seul bâtiment, ce qui constitue une étape majeure en créant un sens communautaire fort et une cohésion pour chaque discipline », a déclaré le Président par interim de Buffalo State, Howard Cohen. « En plus d'élever encore l'expérience d'apprentissage et d'enseignement, de nombreuses opportunités de recherche et développement passionnantes attendent nos étudiants, professeurs et partenaires industriels, qui utiliseront les ressources à la pointe disponibles dans ces installations impressionnantes. »

Le bâtiment de haute technologie est situé près du centre du campus sur l'ancien site des bâtiments de buanderie et boulangerie du Centre psychiatrique de Buffalo, au sud du bâtiment des salles de classes de l'université. Il est ouvert avant le début du semestre d'automne et abrite trois départements populaires, au sein de l'Ecole des Métiers : technologies d'ingénierie au premier étage, systèmes d'information au deuxième étage, et technologies du textile et de la mode au troisième étage.

« Ce bâtiment offrira à nos étudiants un espace hautement sophistiqué, souple et fonctionnel, pour réussir sur un marché très concurrentiel, et devrait servir de socle à notre région et au monde entier pour une main d'oeuvre formée aux technologies », a déclaré Rita Zientek, proviseur par interim de l'Ecole des métiers.

Le Président et Professeur associé du département des technologies d'ingénierie, Jim Mayrose, a déclaré : « Comme le pays réalise des avancées dans le domaine des énergies alternatives, nous créons des classes autour de ce sujet. Nous serons capables d'offrir aux étudiants une expérience concrète. Le bâtiment en lui-même est un outil d'enseignement. »

Conçu par The S/L/A/M Collaborative et construit par LPCiminelli et l'entrepreneur ManningSquiresHennig Co. Inc., le bâtiment se targue d'un toit vert inférieur avec de la végétation sur 5 060 pieds carrés et un collecteur solaire photovoltaïque sur le toit supérieur. Il devrait faire l'objet d'une certification Gold de la norme d'excellence en conception environnementale et énergétique LEED (Leadership in Energy & Environmental Design) par le Conseil du bâtiment vert des États-Unis. Les principales mesures sont :

- Le bâtiment est 35,6 pour cent plus écoénergétique qu'un bâtiment standard de ce type.
- Lors de la construction, plus de 70 pour cent de déchets ont été détournés de la mise en décharge pour être recyclés ou ré-utilisés.
- Environ 25 pour cent des contenus du bâtiment, notamment les poutres de structure, les cloisons, et les revêtements de sol , ont été recyclés.
- Près de 60 pour cent des matériaux du bâtiment provenaient d'un rayon de 500 miles.
- Les 221 panneaux solaires du toit du bâtiment peuvent générer jusqu'à 50 kW d'électricité.
- Le toit vert inférieur permet de réduire les écoulements des eaux de pluie, protège et améliore la valeur de l'isolation du système de toiture.

Richard A. Stempniak, Professeur associé des technologies d'ingénierie qui a assuré la liaison pour les professeurs concernant le bâtiment, a déclaré : « Un groupe important de personnes qu'il faut remercier est Western New York Building Trades, qui a travaillé sans relâche pour assurer que ce projet serait réalisé en temps et en heure et dans le respect du budget. »

A propos de l'Université SUNY Buffalo State

Buffalo State, un campus de l'Université de l'État de New York (SUNY) situé dans le village Elmwood de Buffalo, propose des formations diplômantes dans les domaines des arts, de l'éducation, des sciences et des études professionnelles. Chaque année, environ 11 000 étudiants choisissent Buffalo State pour son large éventail de programmes académiques distinctifs et de grande qualité, son environnement diversifié et créatif, ses opportunités d'apprentissage pratique, ses frais de scolarité SUNY abordables et sa situation au coeur du corridor culturel de Buffalo.

###

Des informations supplémentaires sont disponibles sur www.governor.ny.gov
État de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418